

LENSBABY.



MUSE

THANK YOU!

Thank you for purchasing the Muse. Check out our other products and informational videos at lensbaby.com/video.

DANKE!

Danke, dass Sie sich für Muse entschieden haben. Schauen Sie sich unsere anderen Produkte sowie informative Videos an: lensbaby.com/video.

¡GRACIAS!

Muchas gracias por comprar nuestro producto Muse. En la página web lensbaby.com/video encontrará videos descriptivos e información sobre nuestros otros productos.

ありがとうございます！

Museをご購入いただきありがとうございました。他の製品および紹介ビデオは、lensbaby.com/videoをご覧ください。

感謝你!

感謝您購買 Muse。請至 lensbaby.com/video 瀏覽本公司其他產品及資訊影片。

MERCI!

Merci d'avoir acheté le Muse. Vous trouverez des informations sur les autres produits et des vidéos de présentation sur le site lensbaby.com/video.

GRAZIE!

Grazie per avere acquistato Muse. Scopri gli altri nostri prodotti e i video informativi all'indirizzo lensbaby.com/video.

감사합니다!

Muse를 구입해 주셔서 감사합니다. 기타 제품 및 정보 비디오는 lensbaby.com/video에서 확인하십시오.

Спасибо!

Благодарим вас за приобретение Muse. Ознакомьтесь с полным ассортиментом нашей продукции и с информационными видеороликами на странице lensbaby.com/video.

1



EN

Most SLR cameras will work in Aperture Priority Mode. Most Nikon users will set the camera to Manual Mode. Sony/Maxxum users: please consult your insert.

DE

Die meisten Spiegelreflexkameras arbeiten mit Zeitautomatik. Nikon-Benutzer verwenden vorzugsweise den manuellen Modus. Sony/Maxxum-Benutzer konsultieren bitte das entsprechende Beilageheft.

ES

La mayoría de las cámaras réflex de un solo objetivo (SLR) funcionan dando prioridad a la apertura. La mayoría de usuarios de Nikon deberán poner su cámara en el modo manual. Los usuarios de Sony/Maxxum deberán consultar el folleto correspondiente.

日

ほとんどの SLR カメラは絞り優先モードで作動します。ほぼすべての Nikon ユーザーはカメラをマニュアルモードに設定します。Sony/Maxxum ユーザーの場合は、添付の説明書をご覧ください。

中

大部分 SLR 相機都可在光圈優先模式下運作。大部分 Nikon 使用者會將相機設為手動模式。Sony/Maxxum 使用者：請參閱插頁。

FR

La plupart des appareils photo reflex (SLR) fonctionnent en mode Priorité Ouverture. La majorité des utilisateurs d'appareils Nikon préfèrent utiliser le mode manuel. Utilisateurs d'appareils Sony/Maxxum : consultez l'encart correspondant.

IT

La maggior parte delle fotocamere SLR funziona in modalità Priorità di apertura. Molti utenti Nikon preferiscono impostare la fotocamera in modalità Manuale. Utenti Sony/Maxxum: consultare l'inserto fornito.

KO

대부분의 SLR 카메라는 기본적으로 조리개 우선 모드로 작동합니다. 대부분의 Nikon 사용자는 수동 모드로 카메라를 설정합니다. Sony/Maxxum 사용자: 삽입물을 참고하십시오.

RU

Для большинства зеркальных камер рекомендуется выбрать режим приоритета диафрагмы. Большинству пользователей фототехники Nikon понадобится перевести свои камеры в ручной режим. Пользователям Sony/Maxxum: изучите инструкцию для своих камер.

2



EN

It's important to adjust your diopter prior to using your Lensbaby lens. For instructions, please consult your camera's manual, or visit lensbaby.com/diopter.

DE

Stellen Sie vor Verwendung Ihres Lensbaby-Objektivs unbedingt die Dioptrien ein. Anweisungen hierzu finden Sie im Handbuch zu Ihrer Kamera oder unter lensbaby.com/diopter.

ES

Es importante que ajuste el visor dióptrico antes de usar el objetivo Lensbaby. Encontrará las instrucciones correspondientes tanto en el manual de su cámara como en lensbaby.com/diopter.

日

Lensbaby レンズを使用する前にジオプターを必ず調整してください。手順についてはお使いのカメラの使用説明書をご覧ください。また、lensbaby.com/diopter でご確認ください。

中

使用 Lensbaby 鏡頭之前先調整屈光度非常重要。如需指示，請參閱相機手冊或造訪 lensbaby.com/diopter。

FR

Il est important de régler la dioptrie avant d'utiliser l'objectif Lensbaby. Pour obtenir des instructions, consultez le mode d'emploi de l'appareil ou le site lensbaby.com/diopter.

IT

Prima di utilizzare l'obiettivo Lensbaby è importante regolare la diottria. Per istruzioni, consultare il manuale della fotocamera oppure visitare il sito lensbaby.com/diopter.

KO

Lensbaby 렌즈를 사용하기 전에 디옵터를 조절하는 것이 중요합니다. 자세한 내용은 카메라 사용설명서를 참조하거나 lensbaby.com/diopter를 방문하십시오.

RU

Перед использованием объектива Lensbaby нужно выполнить диоптрийную коррекцию. См. инструкции в руководстве по использованию камеры, а также на веб-странице lensbaby.com/diopter.

3



EN

Unlike other lenses, the Muse is easier to use with both thumbs placed behind the camera.

DE

Im Gegensatz zu anderen Linsen lässt sich die Muse leichter verwenden, wenn beide Daumen hinter der Kamera gehalten werden.

ES

A diferencia de otros objetivos, Muse es más fácil de utilizar con ambos pulgares colocados detrás de la cámara.

日

他のレンズとは違って、Muse はカメラの後ろ側に両方の親指を当てた状態でより簡単に使うことができます。

中

不像其他鏡頭，使用 Muse 時兩個拇指都可以放在相機後面，比較方便。

FR

À la différence des autres objectifs, le Muse s'utilise aisément en plaçant les deux pouces derrière l'appareil.

IT

Diversamente dagli altri obiettivi, Muse è più facile da utilizzare con entrambi i pollici posizionati dietro la fotocamera.

KO

다른 렌즈들과는 달리 Muse는 카메라 뒤에 두 엄지를 대면 사용하기가 쉽습니다.

RU

В отличие от других объективов, Muse проще использовать, расположив оба больших пальца сзади камеры.

4



EN

Place the middle two fingers of your left hand and your right ring finger on the Focusing Collar. Partly compress the Muse until the subject is in focus.

DE

Setzen Sie die beiden mittleren Finger Ihrer linken Hand und Ihren rechten Ringfinger auf den Fokussierkranz. Drücken Sie die Muse teilweise zusammen, bis das Zielobjekt scharf eingestellt ist.

ES

Coloque los dos dedos medios de la mano izquierda y el dedo anular de la mano derecha en el anillo de enfoque. Comprima parcialmente el Muse hasta que su sujeto esté enfocado.

日

フォーカシング・カラーに左手の中指と薬指、そして右手の薬指をあて、被写体に焦点が合うまで軽くMuseを押してください。

中

把左手的中間兩指和右手的無名指放在聚焦環上。稍稍壓下 Muse，直至被攝物處於焦點位置為止。

FR

Placez l'index et le majeur de votre main gauche et l'annulaire de votre main droite sur la bague de mise au point. Comprimez partiellement le soufflet du Muse jusqu'à ce que le sujet soit net.

IT

Posizionare il medio e l'anulare della mano sinistra e l'anulare della mano destra sulla ghiera di messa a fuoco. Comprimere parzialmente l'obiettivo Muse finché il soggetto inquadrato non è a fuoco.

KO

왼손의 중지와 약지 그리고 오른손의 약지를 포커싱 칼라에 둡니다. 대상이 초점에 들어올 때까지 Muse를 약간 누릅니다.

RU

Поместите средний и указательный пальцы левой руки и безымянный палец правой на кольцо фокусировки. Слегка сжимая Muse, наведите резкость на объект съемки.

5



EN

Once you have brought your subject into focus you can move the Sweet Spot of sharp focus by gently bending the lens left, right, up or down.

DE

Nachdem Sie das Zielobjekt scharf eingestellt haben, können Sie den Sweet Spot der Scharfeinstellung bewegen, indem Sie die Linse vorsichtig nach links, rechts, oben oder unten biegen.

ES

Cuando su sujeto esté enfocado, puede mover el punto de enfoque Sweet Spot moviendo con cuidado el objetivo hacia la izquierda, la derecha, arriba o abajo.

日

被写体に焦点を合わせたら、上下左右にレンズをゆっくり曲げ、スイートスポット (Sweet Spot) のシャープな焦点を動かすことができます。

中

一旦被攝物進入聚焦，就可以輕輕將透鏡向上、下、左、右轉動，移動銳聚焦清晰對焦區域 (Sweet Spot)。

FR

Une fois le réglage trouvé, vous pouvez déplacer la zone de netteté (Sweet Spot) en pliant doucement l'objectif vers la gauche, la droite, le haut ou le bas.

IT

Una volta messo a fuoco il soggetto, posizionare il punto focale Sweet Spot muovendo delicatamente l'obiettivo a sinistra, a destra, in alto o in basso.

KO

대상이 초점에 들어오면 렌즈를 상하좌우로 부드럽게 구부려서 샤프 포커스의 교차점을 이동할 수 있습니다.

RU

Как только объект окажется в фокусе, можно смещать зону максимальной резкости, аккуратно отклоняя объектив влево, вправо, вверх или вниз.

6



EN

To focus on subjects closer than 18" (45.7 cm), push forward gently on the back of the Focusing Collar.

DE

Um Zielobjekte zu fokussieren, die näher als 45,7 cm sind, drücken Sie vorsichtig auf die Rückseite des Fokussierkranzes.

ES

Para enfocar sujetos a distancias inferiores a 45,7 cm (18"), empuje hacia delante con cuidado la parte posterior del anillo de enfoque.

日

45.7 cm より近くに焦点を合わせるには、フォーカシング・カラーの後ろをゆっくり押して前に出してください。

中

如需要將 45.7 公分距離之內的被攝物聚焦，可輕輕推動聚焦環的背。

FR

Pour faire la mise au point sur des sujets situés à moins de 45,7 cm, tirez doucement sur l'arrière de la bague de mise au point.

IT

Per mettere a fuoco soggetti a una distanza minore di 45,7 cm, spingere delicatamente in avanti l'obiettivo premendo sul retro della ghiera focale.

KO

45.7 cm 이내에 있는 대상에 초점을 맞추려면 포커싱 칼라를 뒤에서 앞으로 부드럽게 밀어냅니다.

RU

Для фокусировки на объекты, находящиеся ближе 45,7 см, аккуратно нажимите вперед на заднюю сторону Фокусировочного кольца.

*



EN

Try tilting small amounts until you get a feel for how much you need to tilt the lens to place the Sweet Spot where you want it.

DE

Probieren Sie geringe Neigungswinkel aus, bis Sie ein Gefühl dafür bekommen, wie weit Sie die Linse neigen müssen, damit der Sweet Spot dort ist, wo Sie ihn haben möchten.

ES

Pruebe inclinando poco a poco hasta que sepa cuánto tiene que inclinar el objetivo para colocar el punto de enfoque donde lo desee.

日

どのくらい傾ければ希望する位置にスイートスポットが来るかがわかるまで少しずつ傾けてみてください。

中

請稍稍地翹動鏡頭，直至您覺得鏡頭已置於理想的清晰對焦區域為止。

FR

Pliez le tube flexible par tâtonnements jusqu'à ce que vous « sentiez » comment déplacer l'objectif pour placer la zone de netteté à l'endroit voulu.

IT

Provare ad inclinare gradualmente l'obiettivo fino ad ottenere l'inclinazione ideale per posizionare lo Sweet Spot nel punto desiderato.

KO

원하는 위치에 교차점을 두기 위해 렌즈를 기울여야 한다고 생각하는 정도로 약간씩 기울여봅니다.

RU

Слегка наклоняя объектив в разные стороны, научитесь перемещать зону резкости в нужное место.



EN You can remove the Aperture Disk by touching the tip of the Aperture Tool to the disk and slowly lifting it out. Drop in a new disk. The size of the Sweet Spot is controlled by your aperture. The larger the aperture opening the smaller the Sweet Spot.

DE Sie können die Blendscheibe entfernen, indem Sie diese mit der Spitze des Blendenwerkzeugs berühren und dann langsam anheben. Setzen Sie eine neue Scheibe ein. Die Größe des Sweet Spot wird von Ihrer Blende bestimmt. Je größer die Öffnung der Blende, desto kleiner der Sweet Spot.

ES Para retirar el disco de apertura, toque el disco con la punta de la herramienta de apertura y levántelo lentamente para sacarlo. Coloque un nuevo disco. El tamaño del punto de enfoque depende de la apertura. Cuanto más grande sea la apertura, más pequeño será el punto de enfoque.

日 絞りディスクを外すには、絞り交換ツールの先端をディスクに当て、ゆっくりとディスクを持ち上げて外します。新しいディスクを落とし込みます。スイートスポットの大きさは絞りによって調節されます。絞りの開口をより広くするとスイートスポットはより小さくなります。

中 如需要拆除光圈盤，可使光圈盤工具的末端輕輕接觸盤子，慢慢地將盤拉出。然後裝入一個新盤。清晰對焦區域的大小是由光圈控制的。光圈越大，清晰對焦區域就越小。

FR Pour retirer le disque d'ouverture, placez l'extrémité de l'outil fourni dessus et soulevez-le doucement pour l'extraire. Placez un autre disque en le laissant tomber. La dimension de la zone de netteté est contrôlée par l'ouverture choisie. Ainsi, plus l'ouverture sera grande et plus la zone diffuse sera importante.

IT Per rimuovere il disco di apertura, toccare il disco con la punta dell'apposito attrezzo e sollevarlo leggermente fino a staccarlo. Inserire un nuovo disco. Le dimensioni dello Sweet Spot dipendono dall'apertura focale. Maggiore è l'apertura, più piccolo è lo Sweet Spot.

KO 조리개 디스크를 제거하려면 조리개 도구의 끝을 디스크 쪽으로 가볍게 눌러서 천천히 디스크를 들어올립니다. 새 디스크를 넣습니다. 교차점 크기는 조리개에 좌우합니다. 조리개 오픈이 클수록 교차점은 작아집니다.

RU Чтобы снять Диск диафрагмы, дотроньтесь концом Инструмента для диафрагм к диску и, медленно поднимая, выньте его. Затем установите новый диск. Диафрагма определяет размер зоны резкости. Чем больше отверстие диафрагмы, тем меньше зона резкости.



EN Don't limit yourself. Enjoy endless options with the Lensbaby Optic Swap System. Each optic can be swapped in and out of your Muse, creating an entirely different look each time.

DE Schränken Sie sich nicht ein. Schöpfen Sie mit dem Lensbaby Optic Swap System unendlich viele Möglichkeiten aus. Alle unsere Objektiveinsätze können im Muse eingesetzt und wieder herausgenommen werden, wobei jedes Mal eine ganz andere Optik entsteht.

ES No se limite. Disfrute de todo un mundo de opciones con el Optic Swap System de Lensbaby. Podrá intercambiar todas sus lentes en su Muse, creando cada vez una atmósfera artística y creativa totalmente distinta.

日 楽しみはまだたくさんあります。Lensbaby Optic Swap Systemのある数々のオプションでさらに充実した楽しみを。それぞれのオプテックはお使いの Muse と交換が可能で毎回まったく違ったスタイルを作り出します。

中 擺脫一切束縛。透過 Lensbaby Optic Swap System 享受無限選擇的樂趣。您在 Muse 中所更換的每個光學鏡組，每次都能創造出截然不同的風貌。

FR Repoussez vos limites. Profitez des innombrables possibilités offertes par l'Optic Swap System de Lensbaby. Chaque optique peut être remplacée sur votre Muse afin d'obtenir de nouveaux résultats à chaque fois.

IT Dai sfogo alla tua creatività. Scopri le infinite opzioni del Lensbaby Optic Swap System. Tutte le ottiche possono essere inserite in Muse e ti permettono di creare effetti ogni volta diversi.

KO 원하는 무엇이든 할 수 있습니다. Lensbaby Optic Swap System에서 무궁무진한 옵션을 즐기십시오. 각각의 렌즈를 Muse 에 바꿨을 때 완전히 다른 작품을 만들 수 있습니다.

RU Не ограничивайте себя. Lensbaby Optic Swap System откроет перед вами бесконечные возможности. Все оптические компоненты в Muse можно заменять, каждый раз добиваясь новых эффектов.



EN Explore our online resources. Get inspired in our galleries, pick up tips and tricks with our video tutorials, or chat with fellow Lensbaby shooters and staff on our forum. Visit us today at lensbaby.com.

DE Surfen Sie auf unseren Webseiten. Lassen Sie sich von unseren Fotogalerien inspirieren, eignen Sie sich durch unsere Lernvideos Tipps und Tricks an oder chatten Sie mit anderen Lensbaby-Nutzern und Mitarbeitern in unserem Forum. Fangen Sie heute noch an bei lensbaby.com.

ES Explore nuestros recursos en línea. Inspírese viendo nuestras galerías multimedia, aprenda trucos y obtenga consejos y sugerencias en nuestros vídeos informativos, o bien "chatee" en nuestro foro con otros usuarios de Lensbaby o incluso con nuestros empleados. Visite hoy mismo lensbaby.com.

日 弊社のオンライン情報をご活用ください。ギャラリーでアイデアを刺激し、ビデオチュートリアルで役立つ情報と裏技を手に入れ、フォーラムにて Lensbaby 撮影仲間やスタッフとチャットが楽しめます。 lensbaby.com ですぐ始めましょう。

中 請探索我們的線上資源。藉由我們的圖庫獲得靈感、透過我們的教學影片了解各種秘訣及技巧，或者在論壇中與 Lensbaby 的攝影玩家和工作人員進行交談。請立即造訪 lensbaby.com。

FR Explorez les ressources en ligne. Cherchez l'inspiration dans nos galeries, profitez des astuces et des conseils de nos didacticiels vidéos ou discutez avec d'autres photographes Lensbaby et nos équipes sur les forums. Commencez dès aujourd'hui sur lensbaby.com.

IT Esplora le nostre risorse on-line. Fatti ispirare dalle nostre gallerie, impara trucchi e suggerimenti con i nostri video tutorial o chatta nel forum con altri appassionati della fotografia Lensbaby e con lo staff. Inizia oggi stesso visitando l'indirizzo lensbaby.com.

KO 다양한 온라인 자료가 제공됩니다. 갤러리에서 영감을 얻거나, 비디오 자습서를 이용하여 팁과 기술을 익히거나, 포럼에서 다른 Lensbaby 촬영자 및 직원들과 대화를 하십시오. lensbaby.com에서 지금 시작하십시오.

RU Ознакомьтесь с нашими ресурсами в Интернете. Черпайте вдохновение в наших фотогалереях, получайте советы и открывайте секреты съемки с помощью наших обучающих видеороликов или общайтесь с такими же энтузиастами Lensbaby и профессионалами на нашем форуме. Не откладывая, посетите lensbaby.com.

USA and Canada Warranty: Lensbaby will repair or replace any product found to be defective in materials or workmanship for up to one year after the date of purchase. To exercise your warranty, please visit our website at: www.lensbaby.com/warranty.

USA and Canada Returns: Don't love your Lensbaby? Please visit our returns page for current instructions: www.lensbaby.com/returns.

Comments: 1-971-223-5662
or email us at:
customerhappiness@lensbaby.com

Tell us what you think. Go to:
lensbaby.com/feedback

Register your product at:
lensbaby.com/product-registration

©2012 Lensbaby. All rights reserved. Lensbaby, the Lensbaby logo, and other Lensbaby marks are owned by Lensbaby and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners.

DE **Weltweite Garantie:** Besuchen Sie uns unter lensbaby.com/warranty. **Rücksendungen weltweit:** Besuchen Sie uns unter lensbaby.com/returns.

ES **Garantía mundial:** consulte en lensbaby.com/warranty. **Devoluciones mundiales:** consulte en lensbaby.com/returns.

日 **グローバル保証:** lensbaby.com/warrantyにアクセスしてください。 **グローバル返品:** lensbaby.com/returnsにアクセスしてください。

中 **全球保固:** 請造訪 lensbaby.com/warranty。 **全球退貨:** 請造訪 lensbaby.com/returns。

FR **Garantie mondiale:** consultez la page lensbaby.com/warranty. **Retours de marchandise:** consultez la page lensbaby.com/returns.

IT **Garanzia globale:** visita l'indirizzo lensbaby.com/warranty. **Restituzione prodotto:** visita l'indirizzo lensbaby.com/returns.

KO 글로벌 보증: lensbaby.com/warranty를 참조하십시오. 글로벌 반환: lensbaby.com/returns를 참조하십시오.

RU Всемирная гарантия: посетите нашу страницу lensbaby.com/warranty. Возможность возврата в любой точке мира: посетите нашу страницу lensbaby.com/returns.



photo by tony sweet



photo by tom bol